



COMESA CERTIFICATE OF ORIGIN



ORIGII

TN 1087

<p>1. Exporter (name &amp; office address), Exportateur (nom et adresse commerciale) Exportador (nome e endereço comercial):</p>	<p>Ref. No./No. de ref No. de ref : .....</p>
<p>2. Consignee (name &amp; office address), Destinataire (nom et adresse commerciale) Destinatario (nome e endereço comercial):</p>	<p>COMMON MARKET FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICA MARCHÉ COMMUN DE L'AFRIQUE DE L'EST ET DE L'AFRIQUE AUSTRALE MERCADO COMMUN DA AFRICA ORIENTALE E AUSTRAL</p> <p>CERTIFICATE OF ORIGIN CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICADO DE ORIGEM</p>
<p>3. Country, group of countries in which the products are originating from Pays ou groupe de pays dont les produits sont originaires País, ou grupo de países originário do produto</p>	
<p>4. Particulars of transport, Renseignements concernant le transport Informações do transporte :</p>	

<p>6. Marks and numbers : number and kind of package, description of goods; Marques et numéro et types d'emballages, désignation des marchandises ; Marcas e números ; quantidades e natureza das embalagens; designação das mercadorias :</p>	<p>7. Customs tariff No Tarif douanier No Direito aduaneiro No</p>	<p>8. Origin criterion (see overleaf)/Critère d'origine (voir au verso) Critério de origem (ver no verso)</p>	<p>9. Gross weight or other quantity; Poids brut ou autre quantité; Peso bruto ou outra medida</p>	<p>10. Invoice No No de facture Factura No</p>
--	--	---	--	--

<p>11. DECLARATION BY EXPORTER/PRODUCER/SUPPLIER DECLARATION DE L'EXPORTATEUR/PRODUCTEUR/FOURNISSEUR DECLARACAO DO EXPORTADOR/PRODUTOR/FORNECEDOR I, the undersigned, hereby declare that the above details and statements are correct, that all goods are produced in ..... Je soussigné, déclare que les éléments et déclarations ci-dessus sont corrects, et que les marchandises sont produites en ..... Eu, abaixo assinado, declaro que as informações e declarações acima prestadas são correctas e que todos os produtos são produzidos em .....</p>	<p>12. CERTIFICATE OF ORIGIN CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICADO DE ORIGEM</p> <p>It is hereby certified that the above-mentioned goods are of ..... origin Nous certifions que les marchandises sus-mentionnées sont d'origine ..... Certifica-se que os productos acima referidas são originários de .....</p> <p>Chamber of Commerce and Industry of Tunis Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis Câmara de Comércio e Indústria Tunis</p>
<p>Place, date, signature of declarant Lieu, date et signature du déclarant Local, data e assinatura do declarante</p>	<p>STAMP - SCEAU - CARIMBO</p>

\* Please delete the description not applicable - Rayer les mentions inutiles - Riscar o que não interessar

INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE DU CERTIFICAT D'ORIGINE

- i) Le formulaire peut être rempli par n'importe quel procédé à condition que les mentions soient lisibles et indélébiles.
- ii) Les ratures et les surcharges ne sont pas permises sur le certificat. Toute modification doit être faite en rayant les mentions erronées et en ajoutant les corrections nécessaires.
- iii) Tout espace non utilisé doit être barré pour éviter des ajouts ultérieurs.
- iv) Si les conditions d'exportation l'exigent, une ou plusieurs copies peuvent être établies en plus de l'original.
- v) Les lettres suivantes doivent être utilisées aux endroits appropriés pour remplir un certificat:
  - « P » pour les marchandises entièrement produites [article 2.1 (a)]
  - « M » pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de la proportion de matériaux utilisés [article 2.1 (b) (i)].
  - « V » pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de la valeur ajoutée [article 2.1 (b) (ii)].
  - « X » pour les marchandises auxquelles s'applique le critère du changement de position tarifaire [article 2.1 (b) (iii)].
  - « Y » pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de l'importance économique particulière aux États membres [article 2.1 (c)].

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE CERTIFICATE OF ORIGIN FORM

- i) The forms may be completed by any process provided that the entries are legible and indelible.
- ii) Erasures and super-impositions are not allowed on the certificate. Any alterations should be made by striking out the erroneous entry(ies) and making any additions required.
- iii) Any unused spaces should be crossed out to prevent any subsequent addition.
- iv) If warranted by export trade requirements, one or more copies may be drawn up in addition to the original.
- v) The following letters should be used when completing a certificate in the appropriate place:
  - "P" for goods satisfying the wholly produced criterion [Rule 2.1 (a).]
  - "M" for goods satisfying the material content of the substantial transformation criterion [Rule 2.1 (b) (i)].
  - "V" for goods satisfying the value-added content of the substantial transformation criterion [Rule 2.1 (b) (ii)].
  - "X" for goods satisfying the change of tariff heading of the substantial transformation criterion [Rule 2.1 (b) (iii)].
  - "Y" for goods satisfying the criterion of particular economic importance to the member States [Rule 2.1(c)].

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO DO CERTIFICADO DE ORIGEM

- i) O formulário pode ser preenchido por qualquer processo, desde que as entradas sejam indeleveis e legíveis.
- ii) Não são permitidas emendas ou rasuras no certificado. As modificações que lhe forem introduzidas devem ser efectuadas riscando as indicações erradas e acrescentando, se for caso disso, as indicações pretendidas.
- iii) Todos os espaços não utilizados devem ser trancados de forma a impossibilitar qualquer inscrição ulterior.
- iv) Se tal se justificar, devido a necessidades do comércio de exportação, podem ser feitas, para além do original, uma ou mais cópias.
- v) As seguintes letras devem ser utilizadas no local apropriado, aquando do preenchimento do formulário:
  - "P" para os produtos inteiramente produzidos [Regra 2.1 (a)]
  - "M" para os produtos aos quais é aplicável o critério da proporção dos materiais utilizados [Regra 2.1 (b) (i)].
  - "V" para os produtos aos quais é aplicável o critério do valor acrescentado [Regra 2.1 (b) (ii)].
  - "X" para os produtos aos quais é aplicável o critério do transformação substancial da posição da tarifa [Regra 2.1 (b) (iii)].
  - "Y" para os produtos aos quais é aplicável o critério da importância económica particular aos Estados membros (Regla 2.1 (b) (iii)).

N.B.:

Any person who knowingly furnishes or causes to be furnished a document which is untrue in any material particular for the purpose of obtaining a Certificate of Origin or during the course of any subsequent verification of such certificate, will be guilty of an offence and be liable to penalties.

Toute personne qui présente ou fait présenter sciemment un document sur lequel figure une quelconque information fautive dans le but d'obtenir un certificat d'origine ou au cours de vérifications ultérieures d'un tel certificat se rend coupable d'une infraction et encourt des sanctions.

Qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, apresentar ou faça apresentar um documento no qual figura qualquer informação falsa com o objectivo de obter um certificado de origem ou no curso de uma verificação ulterior desse certificado é culpável de uma infracção e incorre em sanções.